



# Генеральная Ассамблея

Distr.: General  
13 September 2011  
Russian  
Original: English

---

**Совет по правам человека**  
**Форум по вопросам меньшинств**  
Четвертая сессия  
Женева, 29–30 ноября 2011 года

**Записка Независимого эксперта по вопросам  
меньшинств Риты Ижак о гарантировании прав  
женщин из числа меньшинств**

## **I. Введение**

1. На четвертой сессии Форума по вопросам меньшинств основное внимание будет уделено теме "Гарантирование прав женщин из числа меньшинств".

2. Женщины, принадлежащие к меньшинствам, часто сталкиваются с не имеющими аналогов проблемами и многочисленными и взаимно пересекающимися формами дискриминации, связанными с их принадлежностью к меньшинствам и с тем, что они являются женщинами или девочками. Это может сделать женщин и девочек из числа меньшинств особенно уязвимыми к нарушениям их прав как в публичной, так и в частной жизни, и приводить к отказу в этих правах. Если прямо не признать различный жизненный опыт женщин и мужчин из числа меньшинств, такая дискриминация часто будет оставаться незамеченной и не получит надлежащего внимания. Поэтому существенно важно признать те различия, которые существуют в рамках каждой группы меньшинств, и тот факт, что женщины и девочки из числа меньшинств могут сталкиваться с многочисленными формами дискриминации в своей повседневной жизни как внутри общины, так и за ее пределами. Мужчины могут считать, что женщины занимают подчиненное или более низкое положение, и, кроме того, женщины из числа меньшинств могут сталкиваться с дискриминацией по признаку их этнического происхождения, национальности или религии со стороны тех, кто не принадлежит к их группам меньшинств. Гендерный аспект, при котором учитываются такие многочисленные и взаимопересекающиеся формы дискриминации, существенно важен при рассмотрении прав меньшинств и положения женщин и девочек из числа меньшинств в той или иной группе меньшинств или в той или иной стране. Права каждого члена такой группы меньшинств должны при любых обстоятельствах соблюдаться в полном объеме и на равной основе.

3. Проблемы и озабоченности женщин из числа меньшинств зачастую считаются менее приоритетными, нежели усилия, направленные на обеспечение прав меньшинств для группы в целом. Женщинам, принадлежащим к группам меньшинств, нередко приходится прилагать немалые усилия, чтобы отстаивать свои права в рамках своих общин, и их озабоченности могут отходить на второй план, поскольку первоочередное внимание уделяется общим проблемам группы. Препятствия на пути к расширению прав и возможностей женщин меньшинств, включая нехватку социальных или экономических контактов, сетей или групп поддержки женщин из числа меньшинств и недостаточное число успешных примеров деятельности таких женщин, серьезно сказываются на осуществлении женщинами и девочками из числа меньшинств их прав человека. Женщины из числа меньшинств могут не решаться высказывать претензии, связанные с гендерной принадлежностью, даже в рамках своих групп, не говоря уже за их пределами. На осуществлении женщинами из числа меньшинств своих прав могло бы также благоприятно сказаться повышение внимания со стороны более широкого движения за права женщин. В свою очередь, движение за права женщин также может выиграть, если обратить внимание на особый опыт женщин из числа меньшинств в их общей борьбе за равноправие.

## **II. История вопроса**

4. Цели и задачи Форума по вопросам меньшинств были определены Советом по правам человека в его резолюции 6/15, согласно которой Форум, руково-

дствуясь рекомендациями и учитывая подготовленные Независимым экспертом по вопросам меньшинств материалы, должен:

- a) ежегодно проводить совещания, чтобы обеспечить платформу для диалога и сотрудничества по вопросам, касающимся лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам;
- b) вносить тематический и экспертный вклад в работу Независимого эксперта по вопросам меньшинств;
- c) выявлять и анализировать наилучшую практику, вызовы, возможности и инициативы с целью дальнейшего осуществления Декларации о правах лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам<sup>1</sup>;
- d) готовить тематические рекомендации, которые Независимый эксперт будет включать в свои доклады Совету;
- e) способствовать усилиям по совершенствованию сотрудничества между механизмами, органами и специализированными учреждениями, фондами и программами Организации Объединенных Наций в области поощрения и защиты прав лиц, принадлежащих к меньшинствам, в том числе на региональном уровне.

5. Форум обеспечивает уникальную возможность для взаимодействия и диалога с широким кругом заинтересованных сторон, включая государства – члены Организации Объединенных Наций, органы и специализированные учреждения Организации, межправительственные и региональные организации, а также представителей меньшинств и гражданского общества по вопросам меньшинств, и дает им возможность обмениваться опытом и положительной практикой решения вопросов в области отношений с меньшинствами.

### III. Цели и задачи четвертой сессии

6. На четвертой сессии Форума основное внимание будет уделяться конкретным мерам и рекомендациям, направленным на гарантирование прав женщин меньшинств. На основе работы, проделанной в ходе первых трех сессий Форума, и рекомендаций, вынесенных по итогам этой работы, на четвертой сессии будет сделан упор на правах и возможностях женщин из числа меньшинств, в том что касается доступа к образованию, активного участия в экономической жизни, доступа на рынки труда и полного участия в социальной, культурной и политической жизни.

7. На четвертой сессии Форум будет также стремиться к уделению большего внимания положению женщин из числа меньшинств в программах работы различных заинтересованных сторон, занимающихся вопросами прав человека, прав меньшинств и прав женщин, путем установления более тесного сотрудничества между ними. На нем, среди прочего, будет уделено внимание правам женщин из числа меньшинств и феминистским движениям и сетям и будут для всех участников продемонстрированы конкретные и практические примеры того, как придать должное звучание правам женщин из числа меньшинств.

8. Участникам Форума будет предоставлена возможность рассказать о позитивных инициативах и положительной практике в области защиты и поощрения

---

<sup>1</sup> Резолюция 46/135 Генеральной Ассамблеи, приложение.

прав женщин из числа меньшинств. Это будет касаться сбора и распространения дезагрегированных статистических данных и использования применительно к меньшинствам основанных на правах показателей, в том числе о доступе женщин из числа меньшинств к экономическим возможностям, образованию и здравоохранению, участию в политической жизни и средствам правовой защиты.

#### IV. Правовые рамки

9. Для решения проблемы изолированности женщин из числа меньшинств и поощрения осуществления их прав принципиальное значение имеют три ключевых фактора обеспечения прав человека и правовой защиты меньшинств: а) право на недискриминацию и обязательство вести борьбу как с прямой, так и с косвенной дискриминацией для обеспечения осуществления широкого круга прав; б) право на эффективное участие в принятии решений; и с) необходимость принятия специальных мер или предоставления преимущественных прав для устранения последствий давно укоренившейся дискриминации в отношении некоторых групп меньшинств и женщин меньшинств.

10. Принципы недискриминации и равенства имеют исключительно важное значение и положены в основу всех важнейших договоров по правам человека. Принцип недискриминации, имеющий отношение к каждому человеку применительно ко всем правам и свободам человека, запрещает дискриминацию по целому ряду таких признаков, но не ограничиваясь ими, как пол, расовая принадлежность, цвет кожи, религия, язык, гражданство и этническая принадлежность. В основе многих нарушений гражданских, политических, экономических, социальных и культурных прав лежат дискриминация, расизм и изоляция по этническому, религиозному, языковому, национальному или расовым характеристикам той или иной группы и половая принадлежность. Полная реализация свободы от дискриминации при осуществлении прав человека существенно важна, коль скоро женщины из числа меньшинств должны принимать полноценное и значимое участие в жизни общества.

11. Декларация о правах лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам, в основе которой лежит статья 27 Международного пакта о гражданских и политических правах, является важнейшим международным сводом норм, касающихся прав меньшинств. Все провозглашенные в Декларации права в равной степени относятся к женщинам из числа меньшинств. В Декларации прямо говорится, что "Лица, принадлежащие к меньшинствам, имеют право активно участвовать в культурной, религиозной, общественной, экономической и государственной жизни".

12. Статья 3 Международного пакта о гражданских и политических правах гласит, что участвующие в Пакте государства обязуются обеспечить равное для мужчин и женщин право пользования всеми гражданскими и политическими правами, предусмотренными в Пакте. Кроме того, в статье 27 закрепляется положение о том, что "В тех странах, где существуют этнические, религиозные и языковые меньшинства, лицам, принадлежащим к таким меньшинствам, не может быть отказано в праве совместно с другими членами той же группы пользоваться своей культурой, исповедовать свою религию и исполнять ее обряды, а также пользоваться родным языком". В своем замечании общего порядка № 28 о равноправии мужчин и женщин Комитет по правам человека заявил, что "права, которыми пользуются лица, принадлежащие к меньшинствам, в соответствии со статьей 27 [Международного пакта о гражданских и политических пра-

вах] в отношении их языка, культуры и религии, не позволяют никаким государствам, группам лиц или лицам нарушать право на равное пользование женщинами любыми из предусмотренных Пактом прав, включая право на равную защиту со стороны закона"<sup>2</sup>. В то же время существование глубоко укоренившихся гендерных ролей или местных обычаев не освобождает государства от обязанности соблюдать и защищать права женщин и мужчин из числа меньшинств и обеспечивать их осуществление.

13. Конвенция о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин является важнейшим международным правовым документом, касающимся прав женщин. Хотя в ней женщины меньшинств прямо не упоминаются и не содержится положений, касающихся многочисленных или взаимопересекающихся форм дискриминации в отношении женщин, все провозглашенные в ней права относятся к женщинам из числа меньшинств. Особую значимость имеют статьи 5, 10, 11 и 13, в которых провозглашаются права женщин на недискриминацию, соответственно, в области образования, занятости и в других областях экономической и социальной жизни. Кроме того, в статье 7 оговаривается обязательство для государств-участников принимать все соответствующие меры по ликвидации дискриминации в отношении женщин в политической и общественной жизни страны. Аналогичным образом на Форуме будут полностью учтены соответствующие положения Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах, Международной конвенции о ликвидации расовой дискриминации и других договоров о правах человека, а также работа договорных органов, наблюдающих за их осуществлением государствами-участниками.

14. В своей Общей рекомендации XXV о гендерных аспектах расовой дискриминации Комитет по ликвидации расовой дискриминации подчеркнул, что "Данные, разбитые по категориям расы или этнического происхождения, а затем разукрупненные по признаку пола в рамках этих расовых или этнических групп, позволят государствам-участникам и Комитету выявлять, сопоставлять и устранять формы расовой дискриминации в отношении женщин, которые в ином случае могут остаться незамеченными и нерассмотренными". На предыдущих сессиях Форум неизменно указывал на необходимость того, чтобы государства прежде всего признали существование групп меньшинств на своей территории. После этого признания наиболее предпочтительным следующим шагом было бы получение дезагрегированных данных, что помогло бы получить представление о диапазоне проблем, связанных с правами женщин из числа меньшинств, и на основании этого разработать адресные меры. Поэтому сбор дезагрегированных данных необходим для обеспечения того, чтобы проблемы женщин из числа меньшинств были полностью учтены при обсуждении как прав женщин, так и прав меньшинств.

## V. Вопросы для рассмотрения

15. На четвертой сессии Форума основное внимание будет уделено практическим и конкретным мерам, направленным на гарантирование прав женщин из числа меньшинств. Он будет опираться на материалы и работу своих предыдущих трех сессий, касавшихся меньшинств и право на образование, эффективного участия в политической жизни и эффективного участия в экономической жизни. На этих сессиях Форума постоянно подчеркивалась необходимость кон-

<sup>2</sup> CCPR/C/21/Rev.1/Add.10, пункт 32.

кретного рассмотрения вопроса о дискриминации в отношении женщин из числа меньшинств, поскольку они зачастую сталкиваются с многочисленными и взаимопересекающимися формами дискриминации. На Форуме будет принят во внимание тот факт, что во многих странах существуют самые различные ситуации в том, что касается меньшинств, и тем самым могут потребоваться различные меры для расширения участия женщин из числа меньшинств, что может сильно зависеть от условий их проживания.

## **A. Право на образование**

16. На своей первой сессии Форум уделил основное внимание вопросу о меньшинствах и праве на образование. Доступ к образованию девочек из числа меньшинств может представлять особые проблемы, особенно в очень патриархальных семьях и общинах, где сохраняются стереотипы в отношении роли женщин в жизни общества. Недостаток образования является абсолютным барьером на пути их прогресса и расширения прав и возможностей в каждом регионе мира. В некоторых случаях, когда препятствия на пути к образованию девочек могут быть результатом многих факторов, что иногда происходит вследствие того, что приоритет отдается образованию мальчиков, возникает порочный круг, приводящий к крайним формам маргинализации в сфере образования и к снижению возможностей для девочек принимать полноценное участие в экономической, социальной, культурной и политической жизни. Как следствие этого для некоторых девочек и женщин из числа меньшинств, не получивших надлежащего доступа к образованию, характерен высокий процент неграмотности. Обеспечение равного доступа к образованию женщин и девочек из групп меньшинств, на которых непропорционально сильное воздействие могут оказывать нищета и семейные обязанности, по-прежнему является серьезной проблемой. Необходимо решать такие важные моменты, создающие барьеры на пути доступа девочек к образованию, как внутренние факторы, включая культурную практику, раннее вступление в брак и сохранение глубоко укоренившихся патриархальных структур и стереотипов, которые, например, ограничивают свободное передвижение девочек и женщин.

## **B. Эффективное участие в политической жизни**

17. На своей второй сессии Форум, среди прочего, рекомендовал государствам обеспечивать, чтобы все механизмы, процедуры и институты, создаваемые для поощрения и расширения участия лиц из числа меньшинств в политической жизни, учитывали особые потребности женщин из числа меньшинств. Политические права женщин провозглашаются, среди прочего, в статье 7 Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, в которой женщинам гарантируется право голосовать, занимать государственные посты и осуществлять государственные функции. Меньшинства часто не имеют возможности высказывать свое мнение в национальных и местных органах управления, занимающихся выработкой политики, в том числе в отношении экономической жизни, национального развития и составления бюджета, что вдвойне касается женщин из числа меньшинств. В результате проблемы и озабоченности женщин из числа меньшинств могут игнорироваться или не получать того первоочередного внимания, которое требуется для достижения реальных изменений. Женщины из числа меньшинств могут часто сталкиваться с препятствиями в рамках своей семьи и общины, где им отказывается в возможности участия в принятии решений. В обществе в целом им может, в свою очередь,

быть отказано в праве голоса при принятии решений, касающихся политики государства, в силу того что они женщины и в силу того, что они относятся к меньшинствам. Обеспечение эффективного участия женщин из числа меньшинств в политической жизни и их равного представительства не только дает им возможность участвовать в принятии решений по непосредственно касающимся их вопросам, но и способствует тому, что государство в целом получает выгоду от их вклада и по-настоящему учитывает разнообразие своего общества.

### **С. Эффективное участие в экономической, социальной и культурной жизни**

18. Третья сессия Форума была посвящена вопросу о меньшинствах и эффективном участии в экономической жизни. Женщины из числа меньшинств нередко оказываются вытесненными с рынка труда и в большей степени подвержены риску потери занятости. К числу факторов, препятствующих выходу женщин, принадлежащих к меньшинствам, на рынок труда, в частности, относятся недостаток профессионального и формального образования, ограниченное знание официального языка, низкий уровень осведомленности о возможностях трудоустройства, географическая удаленность мест работы от мест проживания, нехватка государственных детских учреждений и финансовые трудности. Культурные традиции и стереотипы в отношении участия женщин в жизни общества могут оказаться еще одним препятствием на пути к трудоустройству женщин или же серьезно ограничить их возможности в этом отношении.

19. Серьезные барьеры для женщин из числа меньшинств создает также дискриминация по признаку пола и по признаку принадлежности к меньшинству при приеме на работу, повышению по службе и оплате труда. С увеличением неформальной составляющей рынков труда в результате процесса глобализации все большее число женщин становится наемными работниками, нередко соглашаясь на низкую заработную плату и плохие условия работы. Как следствие, женщинам – и слишком часто девочкам – из групп меньшинств приходится зарабатывать на жизнь тяжелым, вредным и даже опасным трудом. Они могут столкнуться с более значительными трудовыми нагрузками, обусловленными отсутствием таких основных бытовых удобств, как снабжение чистой водой и нормальные санитарные условия, возможность получения помощи в уходе за ребенком и защита от насилия в семье и обществе. Девочки и женщины из числа меньшинств в трудных обстоятельствах часто вынуждены искать возможности обеспечить свое существование за пределами своих общин и дома и легко могут стать жертвами торговли людьми, эксплуатации и незаконной миграции внутри своей собственной страны и за ее пределами, что делает их еще более уязвимыми.

20. В некоторых обществах на плечи женщин ложится еще более тяжелое бремя нищеты, этнических предрассудков и ограничений, обусловленных половой принадлежностью, что часто может вызвать более серьезные проблемы в вопросах осуществления права на достаточный жизненный уровень, включая надлежащее жилище. Например, в некоторых странах женщины из числа меньшинств, проживающие в сельских или отдаленных районах, сталкиваются в силу ряда различных факторов с глубокой изоляцией, в которой они оказались по причине их положения в семье, отсутствия у них образования и наличия языковых барьеров. Доступ к земле и имуществу и возможность пользоваться и распоряжаться ими имеет первостепенное значение для экономической независимости, социального статуса и политического влияния женщин не только с точки

зрения их собственного статуса, но и по отношению к статусу мужчин в их общине. Применяемое меньшинствами обычное право так же, как и законы в целом могут ставить женщин из числа меньшинств в неблагоприятное положение, а укоренившееся представление о социальных функциях мужчин и женщин делают их весьма уязвимыми, особенно в отношении собственности на землю и владение имуществом, прав на наследование и доступа к кредитам, технологиям или рынкам. Перемещение в силу самых различных причин, например по причине военных действий, вынужденного бегства мужчин или их гибели в конфликтах, роста нищеты и изменения климата, приводили к потере земли и имущества, а также создавали для женщин из числа меньшинств опасность похищения, сексуальной эксплуатации, насилия, ВИЧ-инфицирования и заболевания СПИДом.

21. Женщины меньшинств могут также сталкиваться с дополнительными проблемами в плане доступа к услугам по охране репродуктивного здоровья. Целый ряд факторов, включая нищету, проживание в отдаленных географических районах с плохим и/или недоступным обслуживанием в вопросах охраны здоровья матери и ребенка, а также незнание соответствующих культурных традиций среди лиц, предоставляющих услуги по охране материнского здоровья, могут в значительной степени способствовать росту материнской смертности среди женщин из числа меньшинств. Женщины из числа меньшинств могут сталкиваться с ограничениями их репродуктивных прав в рамках своих собственных общин, в том числе в отношении использования контрацепции. На здоровье женщин и их доступ к образованию или трудоустройству существенно влияет практика ранних браков в общинах меньшинств. В числе других дискриминационных видов практики и методов в обществе в целом следует упомянуть насильственную стерилизацию, применяемую в отношении некоторых женщин из числа меньшинств в силу их принадлежности к какой-то конкретной группе меньшинств.

22. Негативное и стереотипное изображение девочек и женщин из числа меньшинств – например, как людей необразованных, беспомощных, угнетенных или не соблюдающих правила гигиены – в значительной степени влияет на отношение к ним со стороны общества в целом и способствует закреплению их дискриминации. Женщины из числа меньшинств, отличающиеся по своей культуре, традициям и религии, могут легко столкнуться с сегрегацией или отчуждением со стороны различных социальных служб. Если они говорят только на языке своего меньшинства, то это создает для них трудности и приводит к дискриминации даже в элементарных жизненных ситуациях. Женщины из числа меньшинств также сталкиваются с препятствиями в отношении свободы культурного самовыражения и имеют ограниченный доступ к социальным и культурным форумам по сравнению с мужчинами из числа меньшинств.

## **VI. Формат и повестка дня**

23. На основе положений резолюции 6/15 Совета по правам человека и в более широком контексте содействия осуществлению Декларации о правах лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам, во всех регионах дискуссия в ходе сессии будет сосредоточена на трех основных моментах:

- выявление вызовов и проблем, с которыми сталкиваются женщины из числа меньшинств и государства;

- выявление положительной практики в отношении женщин из числа меньшинств и их эффективного участия в социальной, экономической, культурной и политической жизни, в том числе на основе примеров осуществления рекомендаций предыдущих сессий Форума;
- рассмотрение возможностей, инициатив и решений.

24. В ходе работы Форума всегда уделяется первоочередное внимание мнениям участников, представляющих общины меньшинств.

25. Форум выработал уникальный формат, в рамках которого участники излагают свои замечания по проектам рекомендаций, которые готовятся и рассылаются до начала работы Форума. Проекты рекомендаций будут готовиться на основе информации, обзоров и исследований, полученных Независимым экспертом по вопросам меньшинств. На сессии будут заслушаны краткие предметные выступления с замечаниями по конкретным положениям проектов рекомендаций продолжительностью от трех до пяти минут. Участникам будет предложено подумать, каким мог бы быть их вклад в дело подготовки проекта итогового документа. Помимо проекта рекомендаций до начала сессии будет подготовлена аннотированная повестка дня.

## **VII. Участие в работе Форума**

26. В соответствии с резолюцией 6/15 Совета по правам человека Форум будет открыт для участия государств, механизмов Организации Объединенных Наций, договорных органов и специализированных учреждений, фондов и программ, межправительственных организаций, региональных организаций и механизмов в области прав человека, национальных правозащитных учреждений и других соответствующих национальных органов, ученых и экспертов по вопросам меньшинств и неправительственных организаций, имеющих консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете. Форум будет также открыт для участия других представляющих меньшинства неправительственных организаций, цели и задачи которых соответствуют духу, целям и принципам Устава Организации Объединенных Наций.

27. С учетом тематической направленности этой сессии Форума особенно приветствуется участие в его работе принадлежащих к меньшинствам лиц, которые активно занимаются содействием образованию женщин и девочек из числа меньшинств или имеют опыт в этой области; способствуют более широкому участию женщин из числа меньшинств в политической жизни на национальном или местном уровнях; разрабатывают программы содействия доступу женщин из числа меньшинств к деятельности, приносящей доход; работают совместно с женщинами из числа меньшинств в рамках социальных проектов; достигли успеха в области изобразительных искусств, науки, культуры и спорта; или являются лидерами среди женщин из числа меньшинств.

28. Просьбы об аккредитации для участия в работе Форума следует направлять электронной почтой по адресу: [minorityforum@ohchr.org](mailto:minorityforum@ohchr.org).

## **VIII. Итоги**

29. За подготовку резюме состоявшейся в ходе Форума дискуссии, которое будет представлено всем участникам, отвечает Председатель Форума.

30. В соответствии с резолюцией 6/15 Совета по правам человека по итогам сессии будет подготовлен ряд ориентированных на конкретные действия тематических рекомендаций, которые впоследствии Независимый эксперт по вопросам меньшинств представит Совету.

---